

SPRAWOZDANIE Z KONTROLI DZIAŁALNOŚCI TŁUMACZA PRZYSIĘGŁEGO

Kontrolowany:

Pani Kamila Korba
Tłumacz przysięgły języka niemieckiego

Kontrolujący:

Izabela Lesiak – inspektor wojewódzki w Oddziale Organizacji Kontroli, Analiz i Skarg Wydziału Prawnego, Nadzoru i Kontroli LUW w Lublinie,

działający na podstawie imiennego upoważnienia Wojewody Lubelskiego z dnia 22 stycznia 2018 r. nr 1/2018

Termin kontroli:

20 lutego 2018 r.

Okres objęty kontrolą:

Od dnia 1 stycznia 2015 r. do 31 grudnia 2017 r.

Przedmiot kontroli:

Realizacja zadań wynikających z przepisów ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. z 2017 r. poz. 1505)
Wojewodowie właściwi ze względu na miejsce zamieszkania tłumacza przysięgłego sprawują kontrolę nad działalnością tłumaczy przysięgłych w zakresie:

- 1) prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium;
- 2) pobierania wynagrodzenia określonego w przepisach, o których mowa w art. 16 ust. 2 lub ust. 3 ww. ustawy.

Wyjaśnień udzielała:

Pani Kamila Korba

Ustalenia kontroli:

Pani Kamila Korba została wpisany na listę tłumaczy przysięgłych Ministra Sprawiedliwości pod numerem TP/1053/05.

Repertorium okazane przez tłumacza prowadzone jest w wersji, papierowej na bieżąco, prawidłowo. Ostatniej kontroli dokonano 29 kwietnia 2015 r. za okres od 27 września 2012 r. do 31 grudnia 2014 r.

Zgodnie z art. 17 ust. 2 powołanej wyżej ustawy repertorium zawiera:

1. datę przyjęcia zlecenia oraz zwrotu dokumentu wraz z tłumaczeniem;
2. oznaczenie zleceniodawcy albo zamawiającego wykonanie oznaczonego tłumaczenia;
3. opis tłumaczonego dokumentu, wskazujący nazwę, datę i oznaczenie dokumentu, język, w którym go sporządzono, osobę lub instytucję, która sporządziła dokument, oraz uwagi o jego rodzaju, formie i stanie;
4. wskazanie rodzaju wykonanej czynności, języka tłumaczenia, liczby stron tłumaczenia oraz sporządzonych egzemplarzy;
5. opis tłumaczenia ustnego wskazujący datę, miejsce, zakres i czas trwania tłumaczenia;
6. wysokość pobranego wynagrodzenia,
7. informację o odmowie wykonania tłumaczenia na rzecz podmiotów o których mowa w art. 15, zawierającą datę odmowy, określenie organu żądającego tłumaczenia oraz przyczynę odmowy tłumaczenia.

W okresie od 1 stycznia 2015 r. do 31 grudnia 2017 r. Pani Kamila Korba wykonała 416 tłumaczeń.

W kontrolowanym okresie nie wykonywano tłumaczeń dla policji, prokuratury, sądów oraz organów administracji publicznej.

Na tym sprawozdanie zakończono.

Osobie kontrolowanej przysługuje, przed podpisaniem sprawozdania, prawo zgłoszenia umotywowanych zastrzeżeń co do ustaleń zawartych w sprawozdaniu.

Składający zastrzeżenie obowiązany jest uwzględnić wszystkie znane okoliczności i dowody na ich poparcie.

Kontrolowany może odmówić podpisania sprawozdania z kontroli, składając w terminie 7 dni od dnia jego otrzymania pisemne wyjaśnienie tej odmowy.

Niniejsze sprawozdanie sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, z których jeden doręczono kontrolowanemu w dniu 15 lutego 2018 r., drugi pozostawiono w Oddziale Organizacji Kontroli, Analiz i Skarg Wydziału Prawnego, Nadzoru i Kontroli Lubelskiego Urzędu Wojewódzkiego w Lublinie.

Kontrolowany:

Kamila Korba

INSPEKTOR WOJEWÓDZKI
Kontrolujący:

iszabela Lesiak

Lublin, dnia *20. 02*, 2018 r.

Lubelski Urząd Wojewódzki
w Lublinie

Wydział Prawny, Nadzoru i Kontroli
ul. Spokojna 4, 20-914 Lublin

KONTROLOWANY:

Kamila Korba

KONTROLUJĄCY:

iszabela Lesiak